



2ND SESSION, 38TH LEGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

2^e SESSION, 38^e LÉGISLATURE, ONTARIO
54 ELIZABETH II, 2005

Bill 209

Projet de loi 209

**An Act to amend the
Highway Traffic Act
with respect to the suspension
of drivers' licences**

**Loi modifiant le
Code de la route
en ce qui concerne les suspensions
de permis de conduire**

Mr. Zimmer

M. Zimmer

Private Member's Bill

Projet de loi de député

1st Reading June 6, 2005
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 6 juin 2005
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale

*(Reprinted as amended by the Standing Committee
on Regulations and Private Bills and as reported
to the Legislative Assembly November 23, 2005)*

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le
Comité permanent des règlements et des
projets de loi d'intérêt privé et rapporté à
l'Assemblée législative le 23 novembre 2005)*

*(The provisions in this bill will be renumbered
after 3rd Reading)*

*(Les dispositions du présent projet de loi
seront renumérotées après la 3^e lecture)*

Printed by the Legislative Assembly
of Ontario

Imprimé par l'Assemblée législative
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strikethrough~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Highway Traffic Act* to extend certain provisions to cover the operation of vessels within the meaning of the *Criminal Code* (Canada), ~~except for vessels that are not equipped with a motor.~~

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie le *Code de la route* de façon à étendre l'effet de certaines dispositions à la conduite de bateaux au sens du *Code criminel* (Canada), ~~sauf ceux qui ne sont pas équipés d'un moteur.~~

**An Act to amend the
Highway Traffic Act
with respect to the suspension
of drivers' licences**

**Loi modifiant le
Code de la route
en ce qui concerne les suspensions
de permis de conduire**

Note: This Act amends the *Highway Traffic Act*. For the legislative history of the Act, see [Public Statutes – Detailed Legislative History](#) on www.e-Laws.gov.on.ca.

Remarque : La présente loi modifie le *Code de la route*, dont l'historique législatif figure à l'[Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public](#) dans www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Clauses 41 (1) (b) and (c) of the *Highway Traffic Act* are repealed and the following substituted:

- (b) under section 249, 249.1 or 252 of the *Criminal Code* (Canada) committed while driving or having the care, charge or control of a motor vehicle or street car within the meaning of this Act or a motorized snow vehicle within the meaning of the *Motorized Snow Vehicles Act*;
- (b.1) under section 253 or 255 of the *Criminal Code* (Canada) committed while,
 - (i) driving or having the care, charge or control of a motor vehicle or street car within the meaning of this Act or a motorized snow vehicle within the meaning of the *Motorized Snow Vehicles Act*, or
 - (ii) operating or having the care or control of a vessel within the meaning of section 48;
- (c) under section 254 of the *Criminal Code* (Canada) committed in relation to,
 - (i) driving or having the care, charge or control of a motor vehicle or street car within the meaning of this Act or a motorized snow vehicle within the meaning of the *Motorized Snow Vehicles Act*, or
 - (ii) operating or having the care or control of a vessel within the meaning of section 48;

2. Subsection 43 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Suspension while prohibited from driving

(1) Where the licence of a person who is subject to an order made under section 259 of the *Criminal Code* (Canada), if the order is the result of an offence committed while operating a motor vehicle or street car within the meaning of this Act, a vessel within the meaning of section 48 or a motorized snow vehicle within the meaning

1. Les alinéas 41 (1) b) et c) du *Code de la route* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- b) infraction visée à l'article 249, 249.1 ou 252 du *Code criminel* (Canada) commise alors qu'elle conduisait un véhicule automobile ou un tramway au sens de la présente loi, ou une motoneige au sens de la *Loi sur les motoneiges*, ou en avait la garde, la charge ou le contrôle;
- b.1) infraction visée à l'article 253 ou 255 du *Code criminel* (Canada) commise alors qu'elle :
 - (i) conduisait un véhicule automobile ou un tramway au sens de la présente loi, ou une motoneige au sens de la *Loi sur les motoneiges*, ou en avait la garde, la charge ou le contrôle,
 - (ii) conduisait un bateau au sens de l'article 48 ou en avait la garde ou le contrôle;
- c) infraction visée à l'article 254 du *Code criminel* (Canada) commise relativement :
 - (i) à la conduite, à la garde, à la charge ou au contrôle d'un véhicule automobile ou d'un tramway au sens de la présente loi, ou d'une motoneige au sens de la *Loi sur les motoneiges*,
 - (ii) à la conduite, à la garde ou au contrôle d'un bateau au sens de l'article 48;

2. Le paragraphe 43 (1) du Code est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Suspension pendant le délai d'interdiction

(1) Dans le cas d'une personne qui fait l'objet d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 259 du *Code criminel* (Canada) à la suite d'une infraction commise pendant la conduite d'un véhicule automobile ou d'un tramway au sens de la présente loi, d'un bateau au sens de l'article 48 ou d'une motoneige au sens de la *Loi sur les*

of the *Motorized Snow Vehicles Act*, is suspended under subsection 41 (1) or under subsection 42 (1), the licence shall remain suspended during the period of prohibition set out in the order despite the expiration of any other period of suspension.

3. (1) Subsection 48 (1) of the Act is amended by striking out “driver of a motor vehicle” and substituting “driver of a motor vehicle or operator of a vessel”.

(2) Subsection 48 (13) of the Act is amended by adding the following definition:

~~“vessel” means a vessel equipped with a motor, whether the motor is in use or not, and includes a machine designed to derive support in the atmosphere primarily from reactions against the earth’s surface of air expelled from the machine. (“bateau”)~~

“vessel” means a vessel within the meaning of section 214 of the *Criminal Code* (Canada). (“bateau”)

4. (1) Subsection 48.3 (1) of the Act is amended by striking out “having the care, charge or control of a motor vehicle” and substituting “having the care, charge or control of a motor vehicle or operating or having the care or control of a vessel”.

(2) Subsection 48.3 (16) of the Act is amended by adding the following definition:

~~“vessel” means a vessel equipped with a motor, whether the motor is in use or not, and includes a machine designed to derive support in the atmosphere primarily from reactions against the earth’s surface of air expelled from the machine. (“bateau”)~~

“vessel” means a vessel within the meaning of section 214 of the *Criminal Code* (Canada). (“bateau”)

5. Subsection 210 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice of conviction to Registrar

(1) A judge, provincial judge or justice of the peace who makes a conviction in respect of an offence to which this section applies or the clerk of the court in which the conviction is made shall forthwith notify the Registrar of the conviction.

Applicable offences

(1.1) This section applies in respect of the following offences:

1. An offence under this Act or under any other Act of the Legislature or the Parliament of Canada or any regulation or order made under any of them committed by means of,
 - i. a motor vehicle or street car within the meaning of this Act,
 - ii. a vessel within the meaning of section 48, or
 - iii. a motorized snow vehicle within the meaning of the *Motorized Snow Vehicles Act*.

motoneiges, et dont le permis est suspendu en vertu du paragraphe 41 (1) ou 42 (1), cette suspension se poursuivra pendant la période d’interdiction indiquée dans l’ordonnance et ce, malgré l’expiration de toute autre période de suspension.

3. (1) Le paragraphe 48 (1) du Code est modifié par substitution de «du conducteur d’un véhicule automobile ou de l’utilisateur d’un bateau» à «du conducteur d’un véhicule automobile».

(2) Le paragraphe 48 (13) du Code est modifié par adjonction de la définition suivante :

~~«bateau» S’entend d’un bateau qui est muni d’un moteur, que celui-ci soit en service ou non. S’entend en outre de l’appareil conçu pour se maintenir dans l’atmosphère par l’effet de la réaction, sur la surface de la terre, de l’air qu’il expulse. («vessel»)~~

«bateau» S’entend au sens de l’article 214 du *Code criminel* (Canada). («vessel»)

4. (1) Le paragraphe 48.3 (1) du Code est modifié par substitution de «le véhicule automobile, ou qui en a la garde, la charge ou le contrôle, ou celle qui utilise le bateau, ou qui en a la garde ou le contrôle» à «le véhicule automobile ou qui en a la garde, la charge ou le contrôle».

(2) Le paragraphe 48.3 (16) du Code est modifié par adjonction de la définition suivante :

~~«bateau» S’entend d’un bateau qui est muni d’un moteur, que celui-ci soit en service ou non. S’entend en outre de l’appareil conçu pour se maintenir dans l’atmosphère par l’effet de la réaction, sur la surface de la terre, de l’air qu’il expulse. («vessel»)~~

«bateau» S’entend au sens de l’article 214 du *Code criminel* (Canada). («vessel»)

5. Le paragraphe 210 (1) du Code est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Avis de déclaration de culpabilité remis au registraire

(1) Le juge, le juge provincial ou le juge de paix qui prononce une déclaration de culpabilité à l’égard d’une infraction à laquelle s’applique le présent article ou le greffier du tribunal devant lequel la déclaration de culpabilité a été prononcée avise sans délai le registraire de la déclaration de culpabilité.

Infractions applicables

(1.1) Le présent article s’applique à l’égard des infractions suivantes :

1. Une infraction prévue à la présente loi ou à une autre loi de la Législature ou du Parlement du Canada ou à un règlement pris ou à une ordonnance rendue sous leur autorité et commise au moyen, selon le cas :
 - i. d’un véhicule automobile ou d’un tramway au sens de la présente loi,
 - ii. d’un bateau au sens de l’article 48,
 - iii. d’une motoneige au sens de la *Loi sur les motoneiges*.

2. An offence under a municipal by-law regulating traffic on the highways, except convictions for offences for standing or parking.

Contents of notice of conviction

(1.2) The notice of conviction under subsection (1) shall set out the name, address and description of the person convicted, the number of his or her driver's licence, the number of the permit of the motor vehicle or the registration number of the vessel or motorized snow vehicle, as the case may be, with which the offence was committed, the time the offence was committed and the provision of the Act, regulation, order or by-law contravened.

Commencement

6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

~~—7. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (Licence Suspensions), 2005.*~~

Short title

7. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (Drinking and Boating Offences), 2005.*

2. Une infraction prévue à un règlement municipal qui régit la circulation sur les voies publiques, sauf en ce qui concerne des déclarations de culpabilité pour des infractions relatives à l'immobilisation ou au stationnement.

Avis de déclaration de culpabilité

(1.2) L'avis de déclaration de culpabilité visé au paragraphe (1) indique les nom, adresse et description de la personne déclarée coupable, le numéro de son permis de conduire, le numéro du certificat d'immatriculation du véhicule automobile, du bateau ou de la motoneige, selon le cas, avec lesquels l'infraction a été commise, le moment de sa perpétration ainsi que la disposition de la loi, du règlement, de l'ordonnance ou du règlement municipal à laquelle il a été contrevenu.

Entrée en vigueur

6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

~~—7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 modifiant le Code de la route (suspensions de permis).*~~

Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 modifiant le Code de la route (infractions relatives à l'alcool et à la navigation de plaisance).*